

Gorzów Wlkp., dnia 30 listopada 2011r.

NK.II.431.1.55.2011.RBur

**Pani  
Jolanta Sojka  
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego**

### WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), upoważnieni pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadzili kontrolę Pani działalności jako **tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**, w zakresie objętym problematyką kontroli, tj. prowadzenia repertorium i wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły – styczeń 2008r. do dnia kontroli.

W związku z ustaleniami kontroli, której wyniki zostały przedstawione w protokole kontroli, podpisanym bez wniesienia zastrzeżeń, przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w specjalnie do tego celu przeznaczonej książce. Jedna z książek obejmująca okres od 04.2011 do 09.2011r. nie zawiera rubryki „Data zwrotu dokumentu”. Ponadto stwierdzono, że tłumaczenia w repertorium nie są w pełni opisane, tj. nie wypełniano w całości lub części rubryk zatytułowanych następująco: „Uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”, „Data zwrotu dokumentu”.

W okresie objętym kontrolą, tj. styczeń 2008r. do dnia kontroli, działalność Biura oceniono pozytywnie z nieprawidłowościami.

Ze względu na stwierdzone nieprawidłowości, **zaleca się:**

Opisywanie w pełni w repertorium wszystkich wykonywanych tłumaczeń, zgodnie z postanowieniami artykułu 17 ustęp 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie

tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), z uwagi na to, że prowadząc je, nie odnotowywano niektórych czynności.

W związku z powyższym oczekuję w terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o działaniach podjętych w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

*Waldemar Gredka*  
Zastępca Dyrektora  
Wydział Nadzoru i Kontroll

30. 11. 2020